

# Chasqui

Revista Latinoamericana  
de Comunicación

No. 66 - JUNIO 1999

**Director**

Edgar Jaramillo Salas

**Editor**

Fernando Checa Montúfar

**Consejo Editorial**

Edgar Jaramillo Salas  
Fernando Checa Montúfar  
María del Carmen Cevallos  
Guadalupe Fierro  
Nelson Dávila Villagómez  
Héctor Espín

**Consejo de Administración de  
CIESPAL**

Presidente, Víctor Hugo Olalla,  
Universidad Central del Ecuador

Mary Lou Parra de Hay,  
Ministerio de Educación y Cultura

Paulina García de Larrea,  
Ministerio de Relaciones Exteriores

Juan Centurión, Universidad de  
Guayaquil

Carlos María Ocampos, OEA  
Consuelo Feraud, UNESCO

Luis Espinoza, FENAPE  
Jorge Iván Melo, UNP  
Lenin Andrade, AER

**Asistente de Edición**

Martha Rodríguez

**Corrección de Estilo**

Manuel Mesa  
Magdalena Zambrano

**Portada y contraportada**

Ala Kondratova

**Impreso**

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506 149, 544-624

Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec

http://www.comunica.org/chasqui

Registro M.I.T., S.P.I.027

ISSN 13901079

Los artículos firmados no expresan necesariamente la opinión de CIESPAL o de la redacción de *Chasqui*. Se permite su reproducción, siempre y cuando se cite la fuente y se envíen dos ejemplares a *Chasqui*.

## NOTA A LOS LECTORES

Más que una sorpresa, la respuesta que Manolo me dio hace algunos meses -al solicitarle una nueva colaboración para *Chasqui*- fue la confirmación de una enorme capacidad para el trabajo en un hombre donde la sabiduría se da la mano, en un nivel alto, con la humildad: "en estos días -me dijo- no puedo hacer mucho, estoy terminando mi tesis doctoral". A sus 75 años, con 25 libros publicados y otros en proceso; más de medio siglo dedicado al periodismo (la mayor parte al de la ciencia y la tecnología), a la enseñanza en la universidad y fuera de ella; líder indiscutible en el asociacionismo... **Manuel Calvo Hernando**, como cualquier joven universitario, estaba en procura de conseguir su título de doctor!, como si toda su trayectoria no fuese suficiente para acreditarlo como tal... y mucho más.

Desde que en 1955 hiciera su primera cobertura en Periodismo Científico (PC), para el diario madrileño *Ya*, hasta la actualidad -dejando su inmensa huella profesional en prensa, radio, TV, agencias-, su trayectoria ha sido tan prolífica, amplia y rica que, para Manuel Toharia, Manolo "inventó el periodismo científico español", y nosotros agregaríamos que también el de Iberoamérica, junto a otro insigne profesional de estas lides (lamentablemente fallecido hace pocos años) el venezolano Aristides Bastidas, con quien fundó, en 1969, la Asociación Iberoamericana de Periodismo Científico, de la cual todavía es su secretario general.

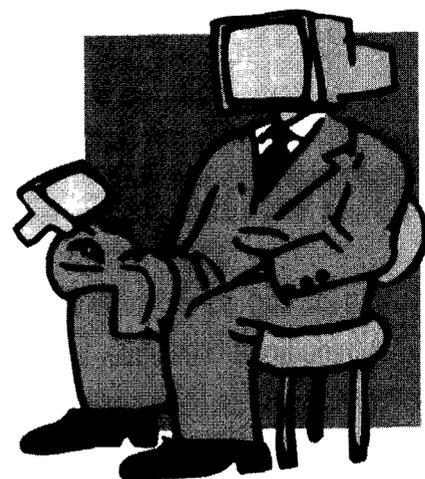
Leonardo Da Vinci vislumbró la importancia y misión de la comunicación de la ciencia. Hace más de 500 años dijo: "Solo es ciencia la ciencia transmisible" y, en otra oportunidad, "El placer más noble es el júbilo de comprender". Manolo encarna, en medida grande, el pensamiento de Leonardo que ha constituido el fundamento de su invaluable quehacer: "poner al alcance de la mayoría -propone el maestro español como una de las misiones del periodismo y la divulgación de la ciencia- el patrimonio intelectual de la minoría, en el ejercicio de la más difícil y exigente democracia, la de la cultura, la de la democracia tecnológica".

Para quienes hemos tenido el privilegio de conocerle y enriquecernos con su savia -especialmente esta revista para la que con frecuencia ha tenido un texto listo e incontables sugerencias y consejos- es un honor rendirle un justo homenaje al dedicarle esta edición, en la cual -no podría ser de otra manera- presentamos un *dossier* sobre lo que es su pasión: la **Comunicación Pública de la Ciencia**. En él ofrecemos dos textos que dan una semblanza de la vida y obra del maestro; otro de su autoría en el cual desarrolla una de las más importantes funciones del PC: la democrática, la de crear ciudadanía, pues luchar contra el analfabetismo científico, tratar de reducir la brecha entre la cultura científica del pueblo y el avance de la ciencia, es una manera -tan soslayada como importante- de luchar a favor de la democracia. También ofrecemos reflexiones sobre el rol de los medios masivos de comunicación en este ámbito y -algo tan necesario como lo anterior- experiencias que, más allá de los *media*, son espacios muy efectivos para la educación: los parques de la ciencia, centros interactivos donde "se prohíbe NO tocar". Creemos que el mejor homenaje al maestro es enriquecer una práctica de comunicación de la ciencia que contribuya a la democracia, a una mejor comprensión del mundo, a lograr un progreso justo y digno en el marco del desarrollo sustentable. Con Manolo, y en gran medida gracias a él, podemos hacer mucho al amparo de estas utopías.

  
Fernando Checa Montúfar  
Editor

## COMUNICACIÓN PÚBLICA DE LA CIENCIA

**C**on cierto humor Manuel Calvo Hernando ha sido bautizado como "la Madre Teresa de Calcuta del periodismo científico iberoamericano". Sus casi 50 años dedicados, desde distintos ámbitos, a esta especialización atestiguan su invalorable aporte. Esta edición es un homenaje al amigo y maestro.

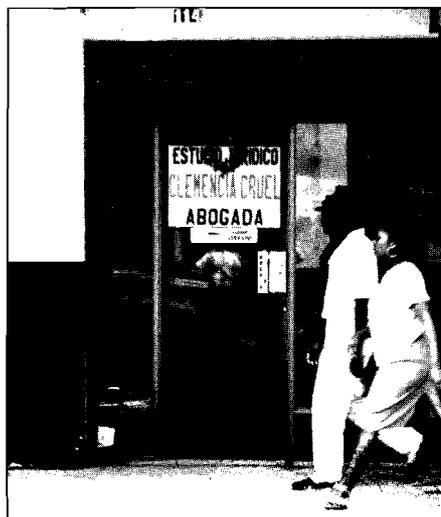


## REDES ELECTRÓNICAS: REALIDAD Y DESAFÍOS

**U**na utopía de electrodomésticos inteligentes -dice Christian Ferrer- no es lo mismo que una red de relaciones comunitarias". Más importante que el uso de las NTIC son las condiciones de este uso y la lógica dentro de la cual se da.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <b>4</b> Manuel Calvo Hernando: 50 años de periodismo científico<br><i>Antonio Calvo R.</i>    | <b>19</b> Televisión y comunicación para la salud<br><i>José Henríquez Sandoval, Guillermo Orozco Gómez</i> | <b>38</b> Internet: el nacimiento de una gran nación<br><i>Christian Ferrer</i>                        |
| <b>7</b> Manuel Calvo H.: "Inventar el periodismo científico"<br><i>Manuel Toharia</i>         | <b>23</b> Medios audiovisuales y divulgación de la ciencia<br><i>Alberto Miguel Arruti</i>                  | <b>41</b> NTIC y educación: el conflicto entre novedad e innovación<br><i>Susana Velleggia</i>         |
| <b>11</b> Democracia y periodismo científico<br><i>Manuel Calvo Hernando</i>                   | <b>27</b> La infografía aplicada al periodismo científico<br><i>Mariano Belenguer Jané</i>                  | <b>46</b> Movimientos sociales y los retos de Internet<br><i>Sally Burch</i>                           |
| <b>14</b> Ciencia y tecnología, más allá de los medios masivos<br><i>Marco Ordóñez Andrade</i> | <b>31</b> Parque de las Ciencias de Granada: ventanas al laberinto<br><i>Ernesto Páramo Sureda</i>          | <b>50</b> Lo real y lo virtual en las redes electrónicas<br><i>Francisco Ficarra</i>                   |
| <b>17</b> El periodismo científico como servicio público<br><i>Ignacio Bravo</i>               | <b>34</b> Comunicación científica en Colombia: todo un reto<br><i>Lisbeth Fog</i>                           | <b>54</b> Telecentros y desarrollo social<br><i>Ricardo Gómez, Patrick Hunt, Emmanuelle Lamoureaux</i> |

- 59 Un nuevo lenguaje técnico: el español en la red  
*Alberto Gómez Font*
- 64 El español en la red: quintos en la liga y bajando  
*Luis A. Fernández Hermana*
- 66 La TV ya no es lo que conocimos  
*Carlos Eduardo Cortés*
- 71 Enredados y enchufados para saltar del cerco  
*Víctor van Oeyen*
- 76 Del internet en la radio hacia la radio en internet  
*Oscar Vigil*



## APUNTES

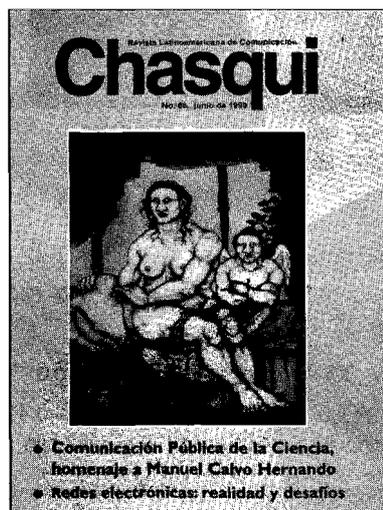
- 79 Letreros  
*José Luis García*
- 82 Periodismo e investigación histórica  
*Carlos Marchi*

## 85 NOTICIAS

- 86 ACTIVIDADES DE CIESPAL

## RESEÑAS

- 87 Libros sobre la prensa iberoamericana  
*Daniel E. Jones*
- 91 Gestión de la radio comunitaria y ciudadana. Un manual de trabajo para radialistas apasionados  
*Claudia Villamayor, Ernesto Lamas*



## PORTADA Y CONTRAPORTADA

Ala Kondratova

“Venus y Cupido”

Oleo 41 x 51 cm

1998

“El quincuagésimo de Dalí”

Oleo 61 x 91.5 cm

1998



CLAUDIA VILLAMAYOR  
ERNESTO LAMAS

## GESTION DE LA RADIO COMUNITARIA Y CIUDADANA

*Un manual de trabajo para radialistas apasionados*



*En el mes de septiembre de 1998 se editó en la ciudad de Quito, el manual de Gestión de la Radio Comunitaria y Ciudadana. Este trabajo fue posible gracias al aporte de la fundación Friedrich Ebert Stiftung y AMARC-ALC (Asociación Mundial de Radios Comunitarias para América Latina y Caribe). El texto fue presentado en el II Festival de Radiopasionados y Televisionarios para toda la región en la ciudad de Bogotá, Colombia.*

**A**mérica Latina tiene 50 años de historia radial por contarnos. Radios populares, educativas, participativas, asociativas, alternativas, alternativas, libres, comunitarias y ciudadanas. Todos y cada uno de los apellidos que han tenido y tienen las emisoras de nuestro continente están atravesados por el ejercicio ciudadano del derecho a la comunicación.

Hacer oír otras voces desde una perspectiva de la comunicación como derecho es realizar un aporte efectivo y, a su vez, alternativo, para la construcción de la ciudadanía y de la democracia. En este camino están las radios comunitarias y ciudadanas que como parte de la sociedad civil tienen la misión de democratizar la comunicación y la cultura.

Desde sus inicios, las emisoras han trabajado para que la programación de las radios expresaran las identidades y los procesos culturales de las comunidades en las que están insertas.

Diferentes estéticas y producciones periodísticas articuladas de acuerdo a criterios participativos dieron origen a textos, cuadernillos, cartillas, series sonoras y talleres de capacitación en producción, lenguaje radial, géneros y formatos, locución y operación técnica en toda la región que apuntaban a mejorar la calidad de las producciones de las emisoras.

A lo largo de los años, las radios crecieron en calidad y con ello también maduraron sus lógicas organizativas. Junto a los procesos de institucionalización de las emisoras, crecieron los problemas de la coordinación de trabajo entre los departamentos y las áreas, equipos de trabajo

sin roles fijos y estables y la administración de los recursos económicos, materiales y técnicos. A partir de ello surge una cuestión central para cualquier medio de comunicación y/o organización de la sociedad civil: la gestión.

El manual de *Gestión de la Radio Comunitaria y Ciudadana* es el resultado de un largo trabajo de sistematización de experiencias, de relatos provenientes de radialistas de todo el continente y también de aportes que vienen de las ciencias sociales. Con este trabajo se quiere comenzar un camino de respuestas a la problemática de la gestión en las emisoras. No es una receta. Sí una manera de entrar al concepto de gestión y al trabajo concreto en las radios.

Las radios desean trabajar más y mejor por una democracia interna y por nuevas formas de vinculación que expresen en su organización aquello que se pregona en el aire.

La radio comunitaria y ciudadana es un tipo de medio de comunicación que se caracteriza por ser sin fines de lucro, lo cual no implica "fines de pérdida". Para ello necesita partir de objetivos, de políticas y de estrategias que la ayuden a desarrollar criterios que articulen su labor también desde una perspectiva de autosostenibilidad.

**CLAUDIA VILLAMAYOR**, argentina. Lic. en Periodismo. Capacitadora e Investigadora del Centro de Comunicación La Crujía. Miembro del equipo de *FM La Tribu*. E-mail: cvillamayor@lacrujia.com.ar

**ERNESTO LAMAS**, argentino. Fundador de *FM La Tribu* y su director entre 1989 y 1997. Profesor de la Carrera de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de Buenos Aires, elegido por los asociados como representante de AMARC-ALC entre 1997 y 2000. E-mail: elamas@rcc.com.ar

## Una manera de comprender la gestión

El manual de *Gestión de la Radio Comunitaria y Ciudadana* sistematiza las prácticas de experiencias que han funcionado bien en el continente y a la vez ofrece una propuesta metodológica y una serie de herramientas que ayudan a ordenar y rearmar las iniciativas de gestión de las radios.

A lo largo del texto, apuntamos al desafío de articular nociones, metodologías y herramientas que han sido mediadas desde una perspectiva pedagógica, que busca desatar procesos de comunicación y participación en los procesos de gestión de las emisoras.

Esta es una forma de construir un concepto de gestión que no tiene raíces tecnocráticas. La noción de gestión que tiene este manual está atravesada por una mirada relacional de la comunicación, de la organización y de la producción económica. A su vez está atravesada por una perspectiva política y cultural que comprende que "la Gestión implica una concepción y una práctica respecto del poder, de la administración del mismo y de la forma de construir consensos y hegemonías dentro de una determinada organización".

Lo que proponemos es entender la gestión de nuestros proyectos radiofónicos desde:

- a. Una perspectiva político-cultural (idearios, objetivos, utopías, principios o misión).
- b. Una perspectiva comunicacional (perfil de la radio y su programación, inserción en el marco de los medios locales, nacionales y regionales, estéticas y construcción de contenidos, proyección cultural y política con las audiencias, conformación de audiencias y perfil comunicacional).
- c. Una perspectiva económica, que comenzaremos a llamar empresaria (modelo o criterios de autosostenibilidad para el desarrollo de la administración, el financiamiento y su proyección económica).
- d. Para llevar adelante estas tres perspectivas, la radio constituye modos de organización y comunicación internos y externos a través de los organigramas, la forma de organizar el trabajo y la participación, la distribución

del poder y las estrategias de comunicación con las organizaciones de la comunidad local, regional, nacional e internacional. Es decir una perspectiva organizacional.

Todo lo anterior se inscribe en una lógica de trabajo cuya concepción no opera sobre la base del impacto interno o externo de sus iniciativas comunicativas u organizacionales. Por ello la metodología de trabajo para la gestión que ha sido propuesta es el diagnóstico, la planificación y la gestión que articula a las cuatro perspectivas enunciadas. Una metodología que nace de la memoria latinoamericana: el desarrollo social y autosostenible, la comunicación comunitaria y popular, las políticas y la planificación diagnóstica. Nada de esto debería vincularse con la lógica de la planificación estratégica, ni el *marketing* estratégico. Sin desmerecer estas u otras escuelas, en este caso se busca generar nociones y herramientas que nacen de prácticas socioculturales y de saberes de las emisoras latinoamericanas, de las culturas y de la historia de sus gentes.

También en las nociones, las metodologías y las herramientas es preciso generar saberes alternativos que nazcan de las identidades latinoamericanas. La fuente: los miles de hombres, mujeres, jóvenes y niños que tomaron la iniciativa de llevar adelante proyectos de comunicación alternativo y comunitario. Una fuente y un origen que, como diría José Luis Romero, es el lugar de nacimiento de las "Otras ideas".

### "Hacer cercano lo lejano"

El subtítulo elegido le pertenece a Daniel Prieto Castillo, comunicador y educador latinoamericano que varias veces ha pasado por las páginas de *Chasqui* y de tantos otros medios del continente. Elegimos su frase, porque en ella se expresa el camino seguido para comunicar lo que hemos dado en llamar nociones, metodologías y herramientas.

"Hacer cercano lo lejano", esto significa, desde una perspectiva pedagógica, expresar con las palabras, con las imágenes, con la diagramación, los ejemplos, la narrativa aquello mismo que pensamos y aprendemos juntos. En nuestro caso una problemática central: la gestión de la radio comunitaria y ciudadana. Se trata de construir con los lenguajes que dispone-

mos aquello mismo que sostenemos en los conceptos. Por ello, el texto del que hablamos tiene una estructura práctica, es decir que se puede aplicar en la radio, de acuerdo a las necesidades y las urgencias de los radialistas. Es un menú de opciones que se puede utilizar de acuerdo al momento de la emisora. La estructura parte de experiencias (las prácticas), arriba a nociones (conceptuales, nacidas de las prácticas y alimentadas por las reflexiones teóricas) y se revierte nuevamente en las prácticas. Estas últimas contienen herramientas para trabajar directamente en la gestión de la emisora.

### Una propuesta para seguir sistematizando

Falta un largo camino por recorrer en la gestión desde una perspectiva empresarial. Ver una forma nueva de trabajar la publicidad. Una forma alternativa para construir la comunicación institucional. Estos son pasos que las escuelas de comunicación, las organizaciones vinculadas a las radios, profesionales de la economía y de la administración, de la planificación y de la gestión, comprometidos con la democracia y la participación y las áreas de formación de cada emisora, pueden retomar para poder seguir generando conocimientos aplicados que sirvan para fortalecer las experiencias. Pero no solo a ellas, sino también a la construcción de un pensamiento y una práctica que nace en la memoria histórica y desde las identidades latinoamericanas (lugar de afirmación y construcción en la diferencia) para proyectarse a una sociedad más justa y equitativa.

El manual trae además relatos de experiencias concretas. Tal el caso de *FM La Tribu*, radio comunitaria de la ciudad de Buenos Aires, en la que participan los autores del libro. *La Tribu* cumple diez años en junio 1999.

También encontramos experiencias de *FM La Luna* (Ecuador), *La Cometa de San Gil* (Colombia), *Radio Enriquillo* (República Dominicana), *FM Alas* (Argentina) y *Radio Santa Clara* (Costa Rica).

Entre las herramientas para los planes de acción, se destacan cómo crear el Club de Oyentes o Radio-participantes, ideas y propuestas para la venta de publicidad, clínicas internas en la radio, diseño de políticas de formación interna. ●